



### Guds Naade i Kristi og Naademidlerne.

(Af And N. Seltz.)

Dryd ud Guds Menighed og raab  
Af ganske Sjæl og Hjerter:  
At kun i Kristi er dit Haab,  
Saa i Guds Ord du lærte.  
Du som i Synd og Døden var,  
I Kristi Død din Sag er klar  
Han baaret har din Smerter.

I Døden selv han overvandt  
Og Satans Bø og Naade.  
Han Fred og Frelse for os fandt  
Retfærdighed af Naade.  
For vore Synder er han død  
Oprejst til vor Retfærdighed  
Efter Guds egen Naade.

Hans Kjærlighed her straal'er ud  
I Guddoms rige Fyldte;  
Han elskte os, som selv var Gud,  
Og for os sone vilde.  
I sjællig Lydighed han led,  
Frivillig og af Kjærlighed,  
Og blev os Livets Kilde.

Delagtiggjort vi blev paany  
Ved Daaben i Guds Rige;  
Den er et nyt Livs Morgengry,  
Da Synd og Død maa vige  
For den i Hjertet slakte Tro,  
Hvori Guds Aand har taget Bo  
Med Naade at berige.

At skænke Kraft og freidigt Mod  
Paa Livets Vej at træde,  
Eftent under Kors i Vøn og Bød  
Dog slundom under Glæde,  
Er Aandens Embede paa Jord,  
Ved Herrens eget skrevne Ord  
Til Maalet os at lede.

Et Nadver-Maaltid han os gav  
Sit Kjød og Blod at nyde,  
I Kalken, som vi drikker af,  
Og Brødet, som vi bryde  
Til Syndernes Forladelse  
Og til hans Døds Hutommelse;  
Den Tro kan Hjertet fryde.

McNintosh, 14de Mars, 1897.

### Det er en kristens Pligt at være glad.

(Indsendt.)

Mange synes at mene, at Sorg,  
Surnuleri og mørke Tanker hører til  
Kristendom og er Gud behageligt.

Men det er forkjert. Lad os lægge  
vel Merke til, at Gud ofte forbyder os  
at sørge, men befaler os at være glade.  
"Været altid glade" 1 Tes. 5, 16.  
"Glæder eder i Herren altid, atter siger  
jeg, glæder eder" Fil. 4, 4.

Glæde er Sjælens Nydelse og Smag  
af noget godt. Det gode nyder Sjælen  
enten ved legemlig Nærberørelse og Be-  
sværelse eller ved Troen, der holder det  
gode i Verkar og som i et Speil. Paa-  
bet gjenmembrænger det nærværende

Mørke, drager til sig de fraværende og  
fremtidige Goder og nyder dem som i  
et Speil.

Saaledes er Kilden for en kristens  
Glæde lige saa uubtømmelig og uende-  
lig som Herren vor Gud selv, hans  
Bøsen, Vilje og Gjæringer. En kristen  
kan aldrig glemme dette overordentlig  
herlige og glædelige, at alt Guds Raad  
og hans store Gjæringer, saasom  
Stabelsen, Opholdelsen, Ijgenløsnin-  
gen, ja "alle Ting er eders," til Men-  
neshenes Gæder og Glæde.

Alt dette bør vi især nu minde, da  
vi netop har fejret de kristnes store  
Seiersfest, Kristi Opstandelse til vor  
Retfærdiggjørelse. Men vi skal glæde  
os altid under alle Forhold og Om-  
stændigheder. Vi skal naturligt glæde  
os, naar det gaar os vel og Snorene  
falder os paa de listige Steder.

Men slet ikke bare da. Har du ikke  
lagt Merke til, at Herren baade kræver  
at vi skal glæde os endog da, naar vi  
falder i mange Slags Nød og Prøvel-  
ser, og at Herrens Disciple og saa gjør  
dette?

Apostlerne blev forhaanede og hud-  
strøgne. Men dette tog ikke Glæden  
fra dem. Nei det hedder: "Saa gif de  
da glæde fra Naadets Naahyn, fordi de  
var agtede værdige til at forhaanes for  
hans Navns Skyld." Ap. Gj. 5, 41.  
Og Paulus siger: "Og vi rose os af  
Haab om Herlighed hos Gud; ja ikke  
det alene, men vi rose os endog af  
Trængslerne, efterdi vi vide at Træng-  
slen virker Taalmodighed, men Taal-  
modighed et prøvet Sind, men et prøvet  
Sind Haab, men Haabet bestjæmmer  
ikke", Rom. 5, — Lad os dog lægge  
Merke til dette merkverdige, som Gud  
kræver og har affpeilet for os i sine  
Børn.

Vi skal glæde os endog i de Ting,  
som synes at bringe os den sikre Under-  
gang og Fordærvelse. Thi naar den  
himmelske Fader tilsteder det, da maa  
det være os til Gavn paa en eller anden  
Maade. Da Josef blev solgt af sine  
Brødre, da mente disse det ondt med  
ham, og det var saa jo rent forbitlet ud,  
men det bar dog alt en Del af den  
trange Bø, hvorpaa Gud vilde føre ham  
til Herlighed og til stor Velsignelse for  
mange. — En god kristen vil derfor  
vogte sig for at knurre, hvorledes det  
end ser ud. Thi endog Tilfældelse af  
Korset er for en opløst troende en Kilde  
til Glæde. Og det er saa langt fra,  
at han vil surmule og klage over andre,  
at han netop vil glæde og fryde sig der-  
over. Dog græder de troende med de  
grædende, men som sorgmodige er de  
dog altid glade.

### For Ungdommen.

(Indsendt.)

Spar paa Kræfterne! Du er ung  
og føler dig let og frisk. Kræfterne  
svigter ikke; de fornyes og tiltager Nar  
for Nar. O herlige Ungdomstid! Vid  
du vilde være op i den graa Alderdom!  
Desværre, mange unge Mænd og Kvin-  
der øder sine Kræfter, ødler med dem  
til ingen Nytte eller sand Fornøielse.  
Vi har legemlige og aandelige Kræfter.  
Mange tror, at Aanden er Kraft, ikke  
Stof; andre tror, at den er begge Dele.  
Det skal vi ikke opholde os ved. Men  
alt har vi faaet af Gud, som har skabt  
os og udrustet os med saa herlige Gvner  
og Kræfter med Sundhed og gode  
Dage. Takker du Gud for alt dette?  
Du skal ikke glemme at takke Gud for  
Livets største Gode: "en sund Sjæl i et  
sundt Legeme". Allerede de gamle  
Grækere satte stor Pris paa det. Og  
i vor Tid glemmer man i sin Higen  
efter Mammon at takke og love Gud  
for hans store Gjæringer imod os.  
Han har ikke blot dannet os i Moders  
Liv, men giver hver Dag Liv, Aand og  
alle Ting. Men spare paa Kræfterne  
skal vi som paa alt andet, Gud har  
givet os.

I 1886 gif jeg og spadserede med en  
god Ven ved Trondhjems Domkirke.  
Jeg havde taget Middelskoleexamen i  
Kristiania og var nu paa en Ferietur  
til Hjemmet. Vi betragtede det herlige  
Kunstværk, som forskjønnedes hver Dag,  
indtil det engang naar sin Fuldbendelse,  
faar sin gamle Glans og Pragt. Vi  
saa de slanke Spir, hvor de stræbte op-  
ad høit mod Sky. Spidsbuerne pegede  
samme Vej. Overalt maatte vi fængs-  
les af denne vidunderlige Kunst, som  
gjør Trondhjems Domkirke til et af de  
skjønneste Gudshuse i Verden. Og  
dette Tempel kunde Fienden sætte en  
Næse i at ødelægge, skjænde og brænde!  
Men derfor bygger nu mange Mænd  
paa Domkirken, indtil den reiser sig af  
Gruset. Hele det norske Folk lægger  
hvert Nar Penge til, og besøgende yder  
sin Skjærv. Saaledes vil det være, ind-  
til Trondhjems Domkirke blir restaure-  
ret. Men ogsaa du er et Tempel, og  
der er to Magter om dig, ja i dig, saa-  
sandt du ved Daaben er indforlivet i  
Kristus og staar i din Daabes Naade.  
Disse to Magter er enten ond eller god,  
ødelæggende eller opbyggende. Merk  
det, kjære Ungdom, staa ikke den Tanke  
hen i Beiret. Det er en Livsag for  
dig, hvilken Magt har Herredømmet  
over dig. Er du et Bytte for de onde  
Magter, da frygt; thi det fører til  
Ruin, ødelæggelse, ja den visse Død

Det hjælper ikke, hvor skjönt og herligt  
du er begavet, du maa deran. Fienden  
er over dig!

I Trondhjems Domkirke findes en  
merkkelig Samling af Ansfigter. Der  
ser du rene Englestikkelse, skinnbarlige  
Djævel og endelig et Slags Masket,  
som Kunstnerne ikke kjender Mage til.  
Det er formummede Figurer med de  
underligte Træk og Miner i Ansigtet.  
Somme ler og stirer til dig, andre  
griner og jeper. Man studser over  
Kunstnerens Rigdom paa Ideer. Hvad  
skal dog disse mystiske Masker betyde?  
Jeg tror, de skal afbilde Menneſter be-  
satte eller beherskede af de almindelige  
Laster. Milton antyder, at der bag  
hver Last staar en ond Engel, en  
Djævel. Og Ansfigtet, som gjerne be-  
tegner Sjælens Udtryk, er Sjælens  
Speil, faar Lastens Præg. Lasten  
sætter sit Stempel og Billeder paa de  
Menneſter, som den behersker. Det  
skaar vist ikke til altid; men nogen Vig-  
hed blir der dog stunddom. Denne  
Tanke har maaske foresvæbet den sin-  
drige Billedhugger. Og i Kirken staar  
disse Ansfigter og ser paa Vandrerer.  
Men ogsaa de hellige Englestikkelse ser  
paa dig saa mildt og uskyldigt. Alle  
vinker dig til sig. Er det ikke saa her  
i Verden?

Jeg gaar i Fare, hvor jeg gaar.

Jeg gaar blandt Engle, hvor jeg gaar.

Vi blev underlig stemt under vor  
Gang. Bludselig slog min faderlige  
Ven ind paa en anden Vej, han ledede  
Samtalen ind paa Kristiania og Livet  
berne i Hovedstaden med de mange  
Fristelser og Farer, og de rige Midler  
til Dannelse. Saa sagde han med  
rolig Eftertanke: "Spar dine Kræfter".  
— Jeg turde ikke spørge videre om,  
hvad han egentlig mente. Men ofte  
har disse Ord rundet mig i Tanker:  
"Spar dine Kræfter".

Kjære unge Mænd og Kvinder:  
Spar ogsaa du dine Kræfter. Vi dem  
ind i ærligt og trofast Arbeide. Vær  
ikke den forlorne Søn.

Ogsaa du er et Tempel, gjort af Gud  
den almægtige og vise. Han har høvt  
en guddommelig Tanke med dig, med  
hver en af os, hvor bestedne vore Naar  
og Forbindelser end er i Verdens Dine.

Den rette Kjærlighed til Gud er ikke  
blot den, der elsker ham, fordi han er  
Hjælperen i Nøden, ikke blot fordi det  
er godt at være i hans Nærhed, men  
den, i hvilken Menneſket elsker Gud rent  
for hans egen Skyld, og kun elsker sig  
selv for Guds Skyld.

Bernhard af Clairvaux.

## Fra Cureta, Cal.

Fr. Redaktør!

Saa vidt jeg husker, har der ikke været sendt nogen Beretning til "Herold" her fra Cureta, siden Formand W. Garstad for noget over et Aar siden var her og lagde Grundstenen til vor nye Kirke, som da var under Opførelse. Endstjont vi ikke har ladet høre fra os paa den forholdsvis lange Tid, saa har dog hverken Prest eller Menighed jobet hele Tiden; men vi har i Fællesskab søgt at bygge Sions Mur og saa her mod det yderste Besten.

Under vort Arbejde maa vi Missionsprester som oftest staa med Sverdet i den ene Haand og Murseeren i den anden, dersom vi skal kunne have grundet Haab om Arbejdets Fremgang, særlig gjælder da det paa Steder, hvor man endnu ingen Kirke har. En Menighed uden eget Guds Hus er jo som en Familie uden Hjem, og der er vist intet ydre Middel, som mere kan tjene til at knytte de enkelte Menighedslemmer sammen end egen Kirke. Men hvorledes skal man kunne faa eget Guds Hus paa Steder, hvor der kun findes nogle faa spredte Familier, smaa Midler, liden Interesse og en Mangfoldighed af Sektmagere, som gjør sit yderste for at lokke vore Folk bort fra den lutheriske Kirke? — Under saadanne Omstændigheder maa ikke mindst vi Missionsprester søge at holde os disse Apostelens Ord efterrettelig: "Prædix Ordet, hold ved i Tide og i Utide." Ja Ordet er det som maa gjøre det. Lovens og Evangeliets Ord har endnu den samme Dødens og Livets Kraft som i Kirkens første Tider. Kan de Menninger, som før syntes, at de var saa fattige, at de ikke havde noget at give til Guds Riges Opbyggelse, ret saa se og føle sin store Syndebyld ved Lovens Prædiken og Jesu over al Maade herlige Maade og Tilgivelse ved Evangeliets Fortyndelse, da bliver der ofte Rigdom, hvor der før var Fattigdom, selv paa det timelige Omraade. Hjertene bliver opladte og villige; og Gud har sin Rigdom i villige Hjertter. Fattige giver Enkeltens Skjerv, og de mere bemidlede giver ofte mere end blot af sin Overflod.

Kun Gud tør være Hjertedommer, fordi han alene er Hjertekjender; men skalde vi dømmes efter det ydre Arbejde, som denne Menighed har udført i det 1½ Aar, siden jeg kom hid, saa tør jeg tro, at heller ikke saa faa ved Ordets Prædiken har lært at elske Arbejdet i Herrens Kirke; thi endstjont vi havde blot \$24.00 kontant og en udestaaende Subscription paa noget over \$100 at begynde med, saa har Menigheden paa den Tid kjøbt Byggetomt og opført en Kirke, hvortil ogsaa er bygget en temmelig stor "Hall", samt Prestegaard. Kirken bliver en af de smukkeste i hele Byen. Der mangler nu blot nye Bænke og lidt Maling, saa er den i fuld Stand indvendig med Alttertable, Prædikestol, Døbefont og Lamper. Lige før eller efter Synodemødet i S. F. ønsker vi at have den indviet, og faaber da, at ret mange af vore Prester og Repræsentanter til Synodemødet vil komme hidop ved den Anledning. Vor Alttertable og Prædikestol, som er smukkere end nogen af dem, jeg har set i vore Kirker i Østen, har vi nylig faat som Gaver. Prædikestolen er arbejdet af Mr. W. Roe i Fortuna omtr. 20 Mil herfra. Endstjont han ikke er Medlem af vor Menighed har han dog udført baad-

Tegningen til Prædikestolen og gjort Arbejdet for ingenting. Der er ikke mindre end omkring 300 forskellige smaa Stykker i den og Forsiringer i Udførelsen rundt omkring. Af Udførelser er der ligeindtil fuldt ud, sprungne Blomster, som pryder dens Sider. Den er gjort helt igennem af "Redwood", en Art Rømpetræ, som kun vokser paa en Strækning af Kalifornias Kyst. Hvis nogen af vore Menigheder enten her eller i Østen skalde ønske at komme i Besiddelse af en rigtig smuk Prædikestol, saa vil jeg bede dem henvende sig til Mr. W. Roe, Fortuna, Humboldt Co., Cal. Paa Anmodning vil han vist være villig til at sende Tegninger.

Altteravlen, som ligeledes er gjort af "Redwood" har ogsaa Fr. Roe leveret Tegning til; men den er arbejdet af Mr. J. Hoffmann, som for ikke saa lang Tid siden sluttede sig til Menigheden. En Mand fra Østen, som nylig var inde i vor Kirke for at se den, kunde ikke tilbageholde det naive Beundringsudbrud: "Nei saa pen Alttertable har jeg nu aldrig set!" Og det er ogsaa virkelig et skønt Stykke Arbejde, høi og sirlig, som den staar i Koret med sine 5 rigt udkaarne Taarnspidser og Kranse af Blomster. Mr. Hoffmann sagde, at han ikke kunde have udført Arbejdet paa den for mindre end \$75.00. Men han gav det alt til Kirken. Ved at henvende sig til Mr. J. Hoffmann, Cureta, Cal. vil man kunne faa en saa skøn Alttertable af "Redwood", som man kan ønske sig; han vil sikkerlig gjøre den saa billig, som han kan.

En ung Mand Mr. Martin Johnson, som nu desværre er reist fra os, for at etablere en Forretning oppe i Oregon, forærede os en meget smuk Døbefont gjort af "curly Redwood" og fint poleret. Mr. Johnson har desforuden givet større og mindre Pengesummer til Kirkens Opførelse; saaledes betalte han i 5 Maanedes \$5.00 for Maanedet til Dækelse af Udgifterne, og saasnart han havde en Fridag var han tilstede og hjalp til med noget. Hans Blads var heller aldrig tom under Gudsstjenesterne. Vi savner ham nu meget. Da han reiste, lovede han dog, at han vilde støtte og hjælpe denne Menighed med Bidrag, hvorsomhelst han reiste og formanede andre til troelig at holde fast ved Kirken. Dersom vi kun havde nogle saa saadanne unge Mænd i hver Menighed her paa Kysten, saa vilde vor Kirke her gaa en herlig Fremtid imøde.

Der er ikke saa faa andre, som har vist stor Iver og Trofasthed under Arbejdet i og for Kirken.

Skjønt Tiderne har været saa daarlige her som vel nogetsteds, saa har dog disse daarlige Tider snarere fremmet end hemmet vort Arbejde i alfaald i en Henseende. Mange af vore Folk er Snebtere og Tømmere, og naar de ikke har haft noget andet at gjøre, saa har de ofte været villige til at hjælpe til med Arbejdet paa Kirkebygningen; vi har saaledes faat mere frit Arbejde i disse daarlige Tider, end vi kunde vente at faa Penge til at betale Arbejdet med i gode Tider. Saaledes maa daarlige Tider eller gode Tider — alt tjene til Guds Riges Fremme.

I det forløbne Aar har vi haft 10 Gentilister gaaende rundt i Menigheden, og mellem 40 og 50 Personer har betalt 10 Cent hver Uge; det har været os til ikke saa liden Hjælp; jeg vil hen-

ville til andre Menigheder at forsøge at indsamle Penge paa den Maade. Menigheden inddeles i Distrikter, og inden hvert Distrikt indfattes en Person til at indsamle 10 Centerne hver Uge eller med længere Mellemrum. Der kræber ingen Humbug ved den Maade at indsamle Penge paa, og de givende vil neppe føle en saadan Udgift som nogen Byrde.

Vor Kvindeforening har i det forløbne Aar arbejdet med en næsten enestaaende opofrende Trofasthed. Aldrig træd, altid taalmodig har Medlemmerne mødt frem og arbejdet, naarsomhelst der har været Krav paa deres Hjælp og Arbejde. En Skole for Smaa piger blev dannet for nogle Maanedes siden under Ledelse af Mrs. Kapt. Isachsen, Mrs. Schere og Mrs. Jensen. Det er et meget prisværdigt Foretagende. Saadanne praktiske, nyttige Ting skalde man se til at Børnene fik lære saa tidlig som mulig. Smaa pigerne, som gaar paa Skolen, betaler lidt for Undervisningen, og Pengene kommer Kirken til gode. Saaledes tjener man baade sig selv og Menigheden paa samme Tid.

Efter adskillig Forhandling med Byraadet, fik vi det endelig til at bevilge \$447.00 til at sætte istand Gaden rundt Kirken. Arbejdet er allerede paabegyndt og vil blive fuldført med det første.

Menighed og Prest har hidtil arbejdet i den bedste Forstaaelse. Baade smaa og store i Menigheden har gjentagende vist sin Velvilje ligeoverfor mig. Paa min sidste Geburtsdag fik Menigheden istand en liden festlig Tilfæstning for mig, og Kvindeforeningen og Børnene har gjort en god Begyndelse til at møblere Prestegaarden ved at forære mig en smuk Egtræs Bænk, Gardiner, et japanesisk Bord og "Musicstand." Ogsaa andre smukke og nyttige Gjenstande har jeg tidligere faaet.

Men tiltrods for, at der viser sig saadanne glædelige Fremstredt i Arbejdet paa det ydre Omraade, og at der er det bedste Forhold mellem Menighed og Sjælesørger, saa nærer jeg dog store Bekymringer med Hensyn til Menighedens hunde og sannde Vækst og Fremgang. Det er meget vanskelig for den lutheriske Kirke at rodfæste sig her. For det første har flere af vore Folk i saa lang Tid været borte fra Kirken, at de er blevne saa hævede imod Sandheden, at de ikke taaler at høre den. Jeg tror, der er enkelte, som heller vilde udstaa det værste Straf-arbejde en hel Dag end rolig lytte til Guds Ord en Times Tid. Mange er ogsaa saaledes fæstet, at de maa rejse tilhøjs det meste af Tiden og ikke har Anledning til at høre Guds Ord saa ofte, som de trænger dertil. Til min Glæde har jeg dog erfaret, at enkelte Sømmænd benytter Anledningen til at overvære Gudsstjenesten, naar de er her. Det værste er dog at vore Folk her er omgivne af en saadan Humbug og et saadant Sværmeri, at jeg ikke har hørt eller set Magen dertil.

En lutherisk Prest, som tidligere har virket som Missionsprest i Utah fortalte mig, at han ansaa Arbejdet her for lige saa vanskelig og haardt som blandt Mormonerne. Det Eksempel paa hvor vanskelig det er at arbejde med Fremgang her kan følgende anføres:

I Ferndale og Omega, omtrent 25 Mil herfra er der omtrent 500 voksne danske Mænd og Kvinder. Mænd

denne Mængde har der været danske Prester i ca. 10 Aar, og endnu har man hverken Kirke eller Menighed der, endstjont der er mange rige og velstaaende Folk iblandt dem. Da der ikke er saa faa Tyskere her i Co. har Missions synoden holdt en Missionsprest her i det forløbne Aar; men ved Juletiden iaar maatte han rejse herfra, da de Folk, som han var sendt til at betjene, ikke vilde høre Guds Ord. Staffels forhævede Folk! En Herrens Tjener kommer til dem med Sandheden og Livets Ord og foreslægger dem Livet og Døden, Betsignelsen og Forbannelsen. De vælger Døden og Forbannelsen for sig og sine Børn, ja muligens for alle kommende Slegter. Det kan gjenemrykke ens Sjæl til det indre at tænke paa, hvilken forfærdelig Straf der dog engang vil ramme disse Menninger, som bliver Narfag til sin egen og saa mange andres Fortabelse.

Medens ogsaa jeg under mit Arbejde her har maattet erfare det tungeste, som en Sjælesørger kan erfare, at saamange forsummer og foragter Guds dyre Ord, saa har jeg ogsaa erfaret det glædeligste, som en Prest kan erfare, nemlig at nogle gjerne hører Ordet, og at deres Plads i Kirken næsten aldrig er tomme.

Gud være lobet, ikke bare Djævelen regjerer endnu i disse skønne Egne, men Kristus regjerer ogsaa her midt iblandt sine Fiender; thi hvor hans Sandheds Ord forkyndes, der er han Konge og har sit Rige og sine Underfaattere. Maatte da han, om hvem vi i disse Dage prædiker som Livets og Dødens Herre saa vælle Liv af Døde i denne og i andre kristne Menigheder. Og I, vore Venner i Østen, som er rige — ikke blot paa jordiske Midler, men rige i Tro og Kjærlighed til vor Frelser, — vi trænger eders Kjærligheds-gaver; vi trænger eders Forbønner; thi der er en haard Hjerternes Forbund at løse og bryde herude. Glem fremforalt ikke vor Stole i Barland. Den er en af vore Livsnerver og maa ikke dø.

Hermed venlig Hilsen til Redaktøren og Bladets Læsere.

Ederes Medarbejder i Herren.

J. Blættan.

## Lidt fra Luther Seminar.

(Af A. S. Lange.)

Vi havde Fæst ved Seminariet igaaftes, og da vi idag har faat Paaskeserie, tænkte jeg det kunde være nok saa morsomt at skrive lidt til "Herold" om, hvad vi foretager os udenfor Skoletiden. Det var Uffædsfest foranalt af den iaar udgaaende Klasse og den var, ligesom Koncerten forleden, en "success". Ved Ottetiden samlede vi os i Spisestuen, hvor vi tilbragte en Times Tid med at drikke Chokolade og lytte til Taler og Sang. Studenterforenings Formand, S. M. Holden, talte paa Graduenternes Begne. I velvalgte Ord talte han paa egne og Medgraduenternes Begne for Samværet, ønskede os, som blir tilbage endnu et og to Aar, Lykke og Guds Betsignelse. Taleren fandt det nok saa tungt og rart at stilles fra Kameraterne og Stoler, men om vi end stilles, vil vi alligevel have hinanden i kjærlig Erindring og bære hinanden frem for Gud i Bønner. Efter Maaltidet begav vi os alle ind i Værelset, hvor Ordet gaves frit. Der holdtes Taler paa norsk, dansk, engelsk, telegrafisk og sprogning. Mel-

Udgivet af *The Pacific Lutheran University Association.*

Udkommer hver Uge og koster forudsigt 50 CTS. PER AAR. Forjendt til Europa 65 CTS. PER AAR i Forstud.

Alt, som vedkommer Bladets Redaktion, sendes til Prof. O. Grønberg. — Betaling for Bladet, Bestillinger osv. sendes til Rev. L. Larsen, Parkland, Pierce County, Washington.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as second class matter.

**Til Stattedere!**

Vi betaler Staten for vore Benner, som sender os 35 Cents for hver Lot og en nysigtig Beskrivelse af Lot, Blocks og Addition

Sendes Pengene i *Money Orders* da gjør dem betalebare i Tacoma — ikke Parkland, thi Parkland er ikke endnu *Money Order Office* Brevene bør adresseres til: **Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash.**

L. Larsen, Redf.

Mer! Fra nu af til 31te Mai kan Staten for 1896 betales uden effra Paalæg, men efter den Tid blir der 12 pro Cents Renter og 2 pro Cents "penalty."

**Pacific Lutheran University.**

Baarterminen begynder den 1ste April, 1897. Undervisning i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kursum. Enhver kan vælge sine Fag. Baade Gutter og Piger modtages som Elever, og det kræves af dem, at de er villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, for Undervisning i Musik, Shorthand og Typewriting betales særskilt. Særlige koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Kosten \$2.00 om Ugen. For Regeklisyn en Dollar Terminen.

I Barnekoloni gives Undervisning i Religion og Arkt saavel som i de selevnamlige Commonstofefag. Indskrivningerne i denne Anledning er: Skolepenge 35cts, Bærelse 10cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Regeklisyn 1 Doll. Aaret. I Regelen betales for hele Terminen forudsvist:

Ansgjænger om Oplagelse indsendes snarest muligt til Rev. O. Grønberg, Parkland, Pierce Co. Wash.

Ferndale: Et førsteklasses Creamery er under Bygning og skal tages i Brug, saa snart det bliver færdigt.

Fra Palmesøndag til Paaske dag tilbagelægges i Missionens Tjeneste 200 Mil paa nogle saa Mile nær, og de udfyldtes ved Arbejde i Byen. 19 April. D. S.

"Glass Paper Weights" af Luther College; Pacific Lutheran University; Ladies Seminary, Red Wing; Normal School, Sioux Falls; Luther Academy, Albert Lea kan faaes ved at tilskrive Rev. S. Magelsen, Walnut Grove, Minn.

Alle "weights," undtagen den af Ladies Seminary, sælges til Indtægt for Pacific Lutheran University; den af Ladies Sem. til Indtægt for Skolen i Red Wing.

Portofrit tilsendt 35 Ct. Stykket. 20 og over *Express prepaid* 25 Ct. Stykket.

**Betalt for Herold.**

L. Olsen, Grantsburg, Wis, \$2, Paf A K Sagen, La Crosse, Wis, Ole Stubb, Pearson, Wash, Mich Jensen, Brighton, Minn, Capt O A Anderson, Tacoma, Wash, hver \$1, Geo T Olsen, Tacoma, Wash, Paf H O Nordby, Daily, N Dak, Mrs S R Nelson, Mrs Mat Nelson, Glenville, Minn, Ole F Rubberud, Freeborn, Minn, Mrs Jngval Müller, Spring Grove, Minn, Ole Svenningesen, Saude, Iowa, P Chr. Petersen, Jersey City Heights, N J, E Jacobson, Farhaven, Wash, Ole Weierjon, A S Helvig, Roland, Iowa, L P Swan, Champoeg, Oregon, hver 50 Cts.

**Bidrag til Pacific Lutheran University.**

Ole D Braget, Nequally River, Wa, Eftergivet Renter, \$10.50, J Husebye, Kindred, N D, (Rjedebrev) \$1, O C Dalen, Kindred, N Dak, (Rjedebrev) \$1, Nads Haugen, (Paf N A Duammens Kald,) \$1, H J Sulseth, Clifford, N Dak, \$2, Mr og Mrs O D Braget, Nequally River, Wash, \$1.

**Bidrag til Afbetaling af "P. L. U's" Gjæld (fra Osten.)**

Peder E Naas, Daily, N Dak, (Paf H O Nordby's Kald.) \$5. Modtaget til P. L. U's Husholdning:

Mrs O Bækkum, Parkland, Wash, 5 Dufin Eg, Mrs Simon Anderson, Parkland, Wash, 2 Dufin Eg, Ole D Braget, Sherida, Wash, 10 Dufin Eg, Mrs Rev L Larsen, Parkland, Wash, 1 Skinke.

Navne over: Ubrugshydere i Paf N A Duammens Menighed, se Herold Nr. 2 dette Aar.

Mathilde Espeland, Gunda Mohn, hver 25 Cts, Marit Haugen, 15 Cts, Julia Elton, Anne E Haug, Gustav Haugen, Oscar Haugen, Albert Elton, Edward Elton, Oliver Elton, Bernhardt Elton, hver 5 Cts. Ialt \$1.05 samlet ved Marit Haugen.

I Abtiveringlisten i Herold Nr. 13 var blandt Bidragshyderne fra Spring Grove, Minn, idogjemt en, nemlig: Mrs Oline Kosskova, 25 Cts.

Parkland, Wash. 22. April. 1897. L. Larsen, Redf.

"Hvor leit, at jeg ikke har nogen Benge paa mig," siger Prinsessen.

"Na — Tak, ja saa nu" — den fattige Mand læber sig affied.

"Rei, vent lidt!" raaber Eierinden af den nye Duffe med et. Hendes Stemme skjælder, og hun har Laarer i Øinene. Hun springer bort til Butikjomsfruen og siger: "Fjære, vær saa snil at tage Duffen tilbage saa længe; jeg skal kjøbe den en anden Gang."

"De vil vel have Pengene tilbage da?" siger Jomsfruen.

"Ja, jeg vilde nok det."

Da lille Victoria havde faaet sine Benge, kyndte hun sig ud og gav den fattige Mand dem. Manden blev rent overvældet af Bevægelse — saa gabmild havde nok aldrig nogen været mod ham før, og han udbrød:

"Gud lønne Dem, og hvis De bliver Dronning, saa var det slet ikke mere, end De fortjener."

Denne Bemærkning ledede til, at Hertuginde af Kent for første Gang fortalte sin Datter, at hun efter al Sandsynlighed engang vilde blive Dronning af England. Stand.

"Det, som Gud bliver bedet mest om, er ikke saa meget hans Veie og Vilje, som hans Viljald til vore Veie." (Simily)

**Ugheder.**

Fr. Ole D. Braget, fra Nequally River, afslagde nylig Skolen et hjært Besøg.

Dr. J. L. Rynning, Skolens dygtige og hjære Læge, har kjøbt sig et valkert Landsted i Fern Hill, hvor Doktoren med Familie nu har bosat sig. Fern Hill ligger noget over 2 Mil fra Parkland, paa Veien til Tacoma. Da Doktoren fremdeles har Kontor her paa Parkland og læser sine Timer ved Skolen som før, og da ogsaa Familien kun har stiftet Dødsel, men hører Parkland til i alt forresten, saa vil Herold ikke sige dem Farvel og Tak, men kun gratulere Dr. Rynning og Hustru med det nye smukke Hjem og ønske dem Guds Belsignelse.

Pastor L. Nissen og Fru, Kalama, Wash., takker Herren for en liden 8 Bunds Piges Ankomst Paaske dags Aften. Mor og Barn befinder sig vel. Herold gratulerer.

Her: **Whitcomb:** For første Gang paa flere Maanedes er der intet Skib i Havnen. Men Arbejderne ved Stornullen er vel tilfredse dermed, thi nu arbejder de ikke længer end til Kl. 6; før maatte de fide til Kl. 9 — 10.

**Whitcomb, P. C. Assurance-Kompaniet** bygger Hus for Ch. Petersen.

Guld og andre Metaller findes i ikke saa smaa Mængder: i "Blue Mountain" nær W. Flere har allerede gjort heldige Fund og solgt sine Klains for god Pris. Som Følge heraf er der nu meget Lid og Virke i Omegnen.

em Talerne gav Studenterforet flere Numre tilbedste. Kl. 11 brød man op. Fæten flutede med Afhyngelse af Salmen: "O tænkt naar engang samles Kal," og staaende bad vi Herrens Bøn i Kor. Alle var enige om, at det var en af de hyggeligste Stunder, de nogensinde havde oplevet. Vi haaber oftere at faa opleve saadanne Stunder her. Kirkens Herre holde da ogsaa sin Haand over den Flok af unge Prester, som nu snart gaar ud herfra forat virke i Vingaarden! De, som iaar gaar ud er følgende: Brevig, Garnes, Holden, Ingebrigtsen, Magelsen, Randolph, Reque, Tholshang og Dien.

En af vore Studenter blev røvet en Aften paa Veien fra Minneapolis til Robbinsdale. Studenten havde været i Byen om Eftermiddagen, og det blev noget sent paa Aftenen, før han begav sig paa Hjemveien. Omtrent midtvejs mellem Penn Ave. og Robbinsdale kom et Par Mand kjørende i en Buggy. De spurgte Studenten, om han ikke vilde høre, da de skulde jamme Veie. Han modtog Tilbudet med Tak og gik op i Buggen. Om ikke ret længe satte Slyngherne en ladet Pistol op i Næsen paa ham og bød ham forholde sig rolig, medens de ranjagebe hans Lomme. De tog fra ham alt hvad han havde (omtr. \$29.00), bød ham derpaa stige ud, ønskede ham et venligt "god Nat" og kjørte saa videre.

Lidlig næsteMorgen blev Sagen meldt paa Politikammeret, men Røverne er endnu ikke fattede.

Hermed en venlig Hilsen til Benner og bekendte ved Kyften.

Robbinsdale, Minn. 10 Apr. '97.

O, en gabmild Arvelader er Kristus! Han efterlod sit Kjøb til Spise, sit Blod til Drikke, sin Sjæl til Bøsepenge, sine Saar til Helbredelse, sine Arme til Frihed, sit Kors til Skjold, sit gjennem-borede Hjerte til Kjærlighedsbant, Bandet af sin Side til Bad, sin Sved til Læge, sin Tornetrone til Smykke, sine Ord til Vidnesbyrd, sit Liv til Forbillede, men sine Lemmer til Modtagere af deres Kjærlighed, som er elskede af ham. (Bernhard)

**Dronning "Vic." som Barn.**

Da den lille Prinsesse Victoria var 7 a 8 Aar, saa hun i et Butikvindu en nydelig Duffe, som hun fik en forferdelig Øyst til at eie. Hendes Mor, Hertuginde af Kent, fandt imidlertid, at hun fik høre sin Øyst, indtil hun fik sine næste Sommerpenge; hun havde nemlig brugt op dem, hun havde.

Endelig oprandt da den længselsfuldt ventede Dag, og den lille Prinsesse ilede til Butiken for at kjøbe Duffen og lagde Betalinger paa Disken i klingende og Mynt.

Idetsamme Prinsessen med Duffen paa Armen vil gaa ud af Butiken, naar hun Die paa en Fattigmænd, som hører hønjsaldende paa hende. Hans Læber bevæger sig; men han faar ikke et eneste Ord frem.

"Vil De mig noget?" siger den lille Prinsesse.

Opmuntret af hendes venlige Stemme siger Manden:

"Jeg er saa frygtelig sulten; jeg vilde ikke vide om noget, desuden jeg ikke var saa sulten, at jeg næsten ikke kan faa paa Benene."

# The Red Front

"Leten" med et stort Lager af Herreflæderbestaaende af de nyeste og moderne

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

Clay Worsted's, Serges og Cassamire i smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præteri, ingen falske Paastander, intet Humbugtsalg.

Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penge og kjøbes for Kontant.

Kom, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Priser, som er værdt at stænte Opmærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Torleffson, Bestyrer.



THE DINING CAR ROUTE ACROSS THE CONTINENT.

The Yellowstone National Park Line.

### Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma.
St. Paul Chicago, Omaha, Kansas City, Helena, Spokane og Kootnai points....	5 00 p. m.	1 40 p. m.
Portland.....	2 00 p. m.	4 40 p. m.
South Bend og Decatur Branches.....	*2 00 p. m.	*4 40 p. m.
Olympia.....	*10 00 a. m.	*4 30 p. m.
Seattle.....	8 30 a. m.	9 50 a. m.
Seattle.....	1 00 p. m.	1 55 p. m.
Seattle.....	4 50 p. m.	5 35 p. m.
Seattle.....	6 50 p. m.	8 30 p. m.
Carbonado.....	*4 40 p. m.	*8 55 a. m.

\*Daglig undtagen Søndag. Alle andre Dage afgaar daglig.

### Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria.

Afgaar fra Tacoma Daglig undtagen Søndag. 7.15 p. m.

Afgaar fra Victoria Daglig undtagen Mandag. 8.00 a. m.

The Northern Pacific Steamship Co. The China and Japan Line

Olympia Feb. 26th.  
 Breckenridge March 19th.  
 Tacoma April 9th.  
 Victoria April 30th.

Dee fuldstændige Oplysninger samt Kartor, Timetabeller osv. kan man få ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON  
 A. G. P. A. Portland Cregar.

A. TINLING  
 Gen. Agt. 925 Pacific Avenue Tacoma.  
 City Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 1325 Pac. Ave.

## J. L. RYNNING

Universitetets Læge.

Parkland, Wash.  
 Kan træffes daglig i Hr. Fængsbruds Blok i Nærheden af Universitetet.

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County  
 Furnished by  
 Commonwealth Title & Trust Company  
 Cor. 12th St. & Pacific Ave  
 Telephone 101. Tacoma, Wash.

### Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Nærmeste Hus ved det nye Landingssted for Emigranter Barge Office

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende

Pastor E. Petersen, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og staar Emigranterne bi med Raad og Daad.

Folk, som kommer fra Vesten, kjører med Belt Line Street Car lige til Døren.

## The Bay City Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbforretning i Tacoma.

Telephone 9

1118 - PACIFIC AVENUE. - 1118

## Student-Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac. Ave. - Tacoma, Wash

## J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjæder, Kontrakter, m. m.

Room 424 Wash. Block, 1111 Pacific Ave. Tacoma, Wash.

## H. V. ROBERTS,

Candlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality  
 Call and get prices

Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma.

## VISELL & EKBERG,

Scandinavian Booksellers, Schoolbooks in English and Norwegian. Stationery and Supplies. Bibles etc.

1107 R. R. Str. Tacoma, Wash.

## SKANDINAVISK APOTHEK.

Norske Familie-Mediciner

— Hæbert Dag og Nat —

P. Jensen. Fern Hill.

# Hard Times Is the Cry

It follows that most housewives have to do more planning and more studying than during flush times, how they can obtain the necessities of life, and perhaps a few comforts or luxuries; how and where they can make a dollar do the most good. The problem is readily solved Buy your groceries at Ebert's Grocery and save money enough every month to buy a new dress. Our prices are to suit the times. We have received two Carloads Yakama white burbanks Potatoes expecting three tons of Early Rose for Seed, we can sell to the trade this week at \$1.10 per hundred weight. Following are

### Few of Our Prices for Cash:

Olympia Flour	1.30 per sack, per bbl	\$5.10
White Swan Flour	1.25 per sack, per bbl	4.70
Silver Leaf Flour	1.25 per sack, per bbl	4.85
Minnehaha Flour	1.00 per sack, per bbl	3.90
White Spray Flour	1.30 per sack, per bbl	5.10
Pacific Mill Flour	1.05 per sack, per bbl	4.00
Gold Dust Flour	1.20 per sack, per bbl	4.70
32 pounds Prunes		\$1.00
20-pound pail Jelly		55
Good Creamery Butter, per brick		40
Choice Swedish Peas (none better) 8 lbs.		25

C. EBERT, 1338 Pacific Avenue. Telefon Red 1481.

### Farm til Salg.

En smuk liden Farm i Nærheden af Parkland — 1/2 Mil fra "Pacific Luth. University" — til Salg. Over 10 Acres opdyrket, Resten godt Stovland. God Familiebetjenmelighed og gode Udhuse. Stor Fruathave — over 500 Frugttrær samt Bærbusker — 2 1/2 Acres beplantet med Jordbær.

For Pris og nærmere Salgsbetingelser skriver eller henvender man sig til

C. F. ROSTEDT.

Parkland, B. O. Wash.

## A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

## SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

COR. 11th & R. R. STREET,

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson, President.  
 C. Steinbach, Vice President  
 D. C. Svatvold, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsættninger.

Kjøber og sælger Bøer paa alle ledende Byer i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postaaerner i Norge, Sverige, Danmark og Finland.

General Agenter for de største transatlantiske Dampskibs Linier.

Agenter for alt usolgt N. P. R. Land i Washington.

::: METROPOLITAN :::

::: SAVINGS BANK :::

(Incorporated 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8 Aften.

Indbetalt Kapital \$200,000  
 H. H. Cassar, President.  
 C. W. Guos, V. President.  
 R. H. Selvig, Cashier  
 J. H. Vandervelt, Asst Cashier.

Directors.

Downer C. J. Stiles, C. W. Briggs, J. W. Anderson  
 H. S. Holmes, Geo. Hosmer, Geo. H. Gato, H. H. Cassar, C. W. Guos, J. H. Vandervelt.

5 per Cent Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt paa maanedlige Betalinger og tilsvarende. Indvisninger paa alle Steder i Europa. De skandinaviske og det tyske Spring tæles.